

Montage- und Gebrauchsanweisung

Instructions on mounting and use

Prescriptions de montage et mode d'emploi

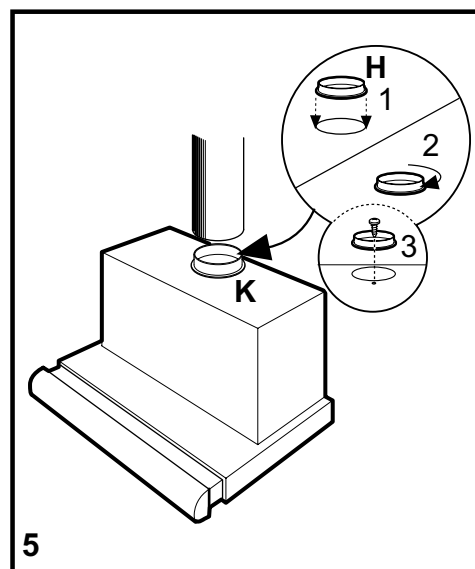
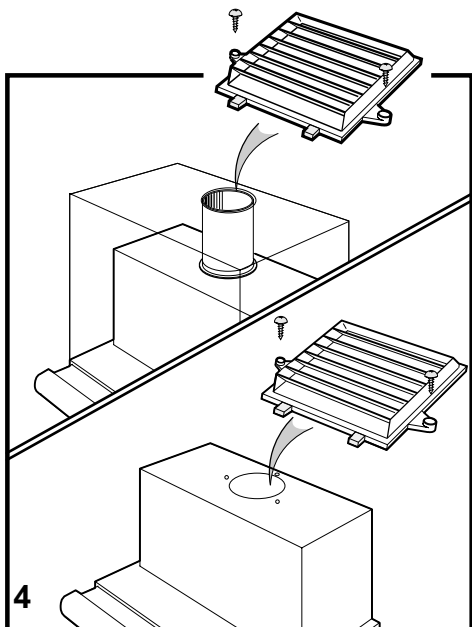
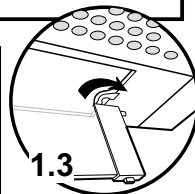
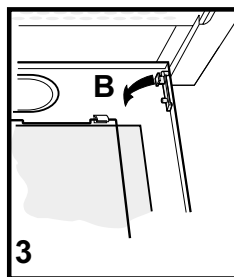
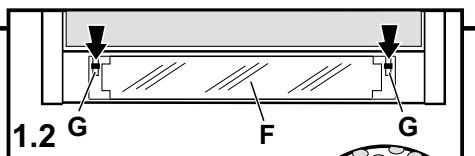
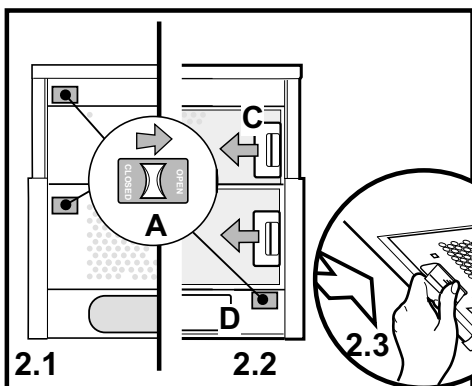
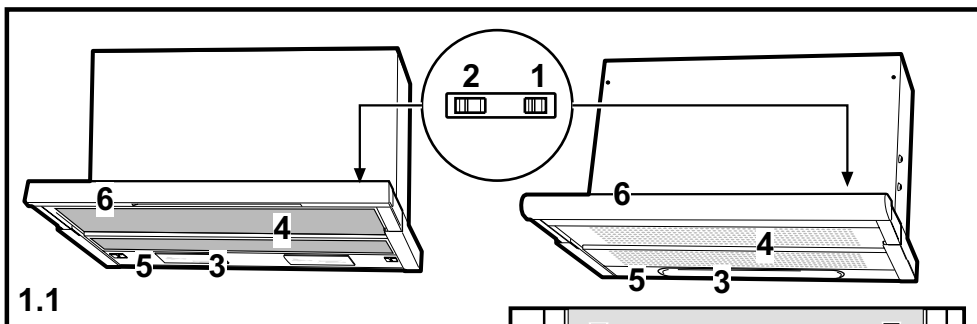
Montage- en gebruiksaanwijzing

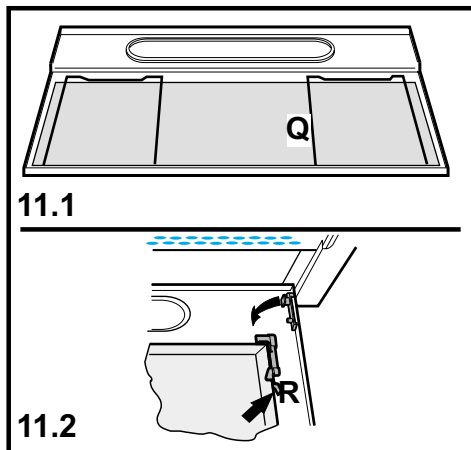
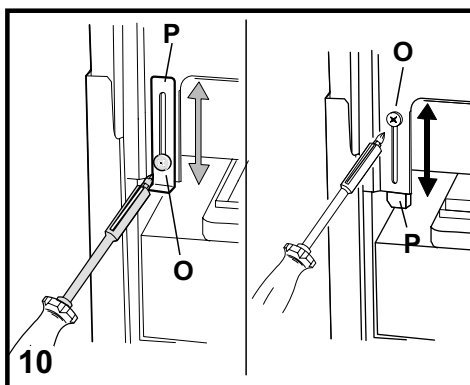
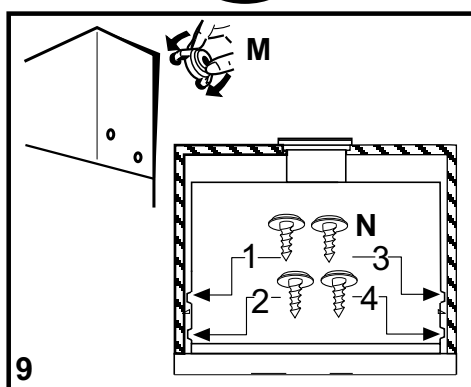
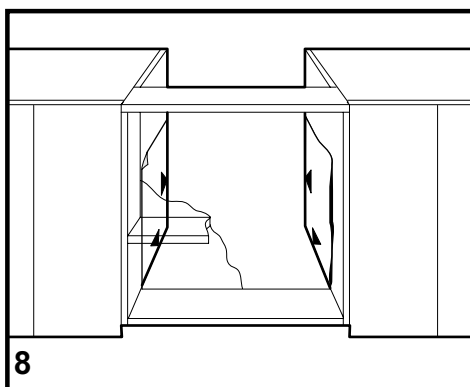
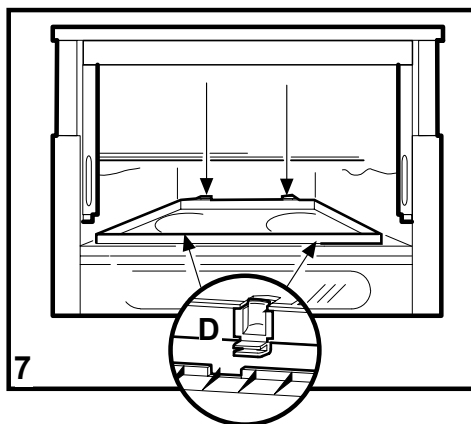
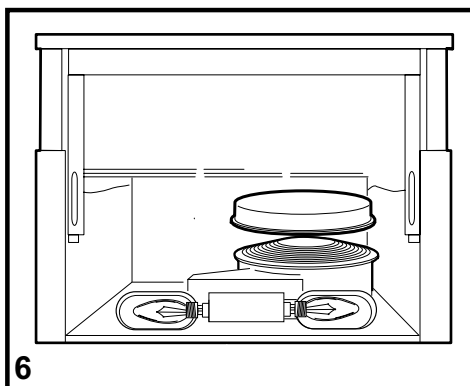
Istruzioni di montaggio e d'uso

Instrucciones de montaje y para el uso

Instruções para montagem e utilização

Инструкция по монтажу у эксплуатации





Geräteansicht - Abb.1.1

1. Lichtschalter
2. Vorwahlschalter für die Leistungsstufen des Dunstabzugs
3. Arbeitsplatzbeleuchtung
4. Fettfilter/Fettfilterhalterungsrost
5. Leuchtenhalterung
6. Wrasenschirm

Modell mit Fettfilterhalterungsrost

Entfernen der Fettfilterhalterungsroste - Abb. 2.1

- a. Den Wrasenschirm vollständig herausziehen.
- b. Zum Abnehmen der Roste **A** die Sperrriegel gegeneinander verschieben (Richtung "Open" gemäß des Aufdrucks auf dem Plastikteil des Sperrriegels).
- c. Zum vollständigen Entfernen der Roste die Haltefedern **B**, die als Zapfen für die Roste fungieren, betätigen. (Abb. 3).

Modell mit selbsttragenden Metallfiltern

Entfernen der Fettfilter - Abb. 2.2

- a. Den Wrasenschirm vollständig herausziehen.
- b. Die seitlichen Griffe **C** (einige Modelle sind mit den Griffen **Z** ausgestattet – Abb. 2.3) zur gegenüberliegenden Seite hin drücken und die Filter herausziehen.

Wiederanbringen der Filter

- a. Den Wrasenschirm vollständig herausziehen und den Fettfilter zum Abdecken des Wrasenschirms anbringen.
- b. Den Wrasenschirm erneut schließen und den zweiten Fettfilter montieren.

Entfernen der Deckenleuchtenhalterung

- a. Den Wrasenschirm vollständig herausziehen.
- b. Je nach ausgewähltem Modell:
Deckenleuchte **D** mit Öffnungsriegel vom Typ **A** – Abb. 2.2.
Die Öffnungsriegel der Stütze gegeneinander verschieben (in Richtung "open", so wie auf das Plastik des Riegels selbst aufgedruckt).
Deckenleuchte **F** mit Öffnungsriegel des Typs **G** – Abb. 1.2.
Die Riegel so verschieben, wie von der Pfeilrichtung angegeben, danach die Deckenleuchte vollständig von ihrem Platz entfernen (Abb. 1.3).

Anwendung

Abluftbetrieb

Die verbrauchte Luft wird über ein Rohr nach Außen abgeleitet, welches mittels eines Abluftstutzens **H** an die Abzugsöffnung **K** anzuschließen ist. (Abb. 5)
Der Durchmesser des Abluftschlauches muß mit dem des Abluftstutzens übereinstimmen.

Umluftbetrieb

- Die Luft wird mittels Aktivkohlefilter gereinigt und in den Raum zurückgeführt.
- Der Einsatz eines Aktivkohlefilters ist erforderlich, wenn man über keine Abluftleitung verfügt, oder die Installation einer solchen unmöglich ist.
- Die gereinigte Luft wird oberhalb des Hängeschrankes mittels eines durch den Hängeschrank verlegten Abluftschlauches abgeleitet; der Durchmesser dieses Abluftschlauches muß dem des Abluftstutzens **H** entsprechen. (Abb. 5)

Am Ausgangsrohr kann mit den beiden mitgelieferten Schrauben der Abweiser **J** befestigt werden (Abb.4).

Um den Aktivkohlefilter ein- und auszubauen:

- a. Fordern Sie, unter Angabe des Modells Ihrer Dunstabzugshaube, bei Ihrem Lieferanten den Aktivkohlefilter an.

Achtung! Einige Aktivkohlefilter werden (zum Schutz der Filtereigenschaften) mit einem durchsichtigen Schutzfilm geliefert; dieser muß vor dem Anbringen des Filters entfernt werden.

- b. Den Wrasenschirm vollständig herausziehen.
- c. Die Fettfilter oder die Roste entfernen.
- d. Den Aktivkohlefilter ausrichten:
 - 1) Ausführung mit einem Motor: den Filter als Abdeckung des Plastikgitters in den Sitz einsetzen und nach rechts drehen, bis er fest sitzt (Abb.6);
 - 2) Ausführung mit zwei Motoren: den Filter in den Sitz einsetzen und mit den Klammern **L** befestigen (Abb.7).
- e. Die Fettfilter und die Gitter wieder einbauen.

Um den Kohlefilter auszubauen, je nach der betreffenden Ausführung umgekehrt wie unter Punkt 1) oder 2) beschrieben vorgehen.

Installation

Die Küchenhaube muss in einem Abstand von mindestens 43 cm über einem Elektroherd und von mindestens 65 cm über einem Gasherd oder kombinierten Herd angebracht werden.

Warnung:

Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa (4×10^{-5} bar) nicht überschreiten. Die Küchenhaube niemals einschalten, ohne das Gitter korrekt einzusetzen! Die angesaugte Luft darf nicht in ein Abluftrohr geleitet werden, in das die Abluft von Geräten geleitet wird, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind. Ein Raum, in dem gleichzeitig eine Küchenhaube und Geräte in Betrieb

sind, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind, muss immer gut belüftet werden. Es ist strengstens verboten, unter der Küchenhaube Speisen auf offener Flamme zuzubereiten. Offenes Feuer schädigt die Filter und kann einen Brand verursachen, daher muss dieses in jedem Falle vermieden werden. Beim Frittieren muss das erhitzte Öl ständig kontrolliert werden, um zu vermeiden, dass es in Brand gerät. Was die technischen Abstände und die Sicherheitsabstände betrifft, die bei der Ableitung der Dämpfe beachtet werden müssen, so sind die Angaben der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortungen für Schäden ab, die durch die Nichtbefolgung dieser Anordnungen herbeigeführt werden.

Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild im Inneren der Küchenhaube angegeben ist. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, diesen an eine den gültigen Normen entsprechende, jederzeit zugängliche Steckdose anschließen. Wenn die Küchenhaube nicht mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss sie direkt an das Stromnetz angeschlossen werden. Dazu einen zweipoligen normierten Schalter anbringen, dessen geöffnete Anschlussstellen mindestens 3 mm auseinanderliegen müssen (gut zugänglich).

Befestigung der Dunstabzugshaube

Der Abluftschlauch muß einen Durchmesser aufweisen, der dem auf der Abluftöffnung der Dunstabzugshaube montierten Abluftstutzen entspricht.

Zur Befestigung der Dunstabzugshaube gehen Sie wie folgt vor:

- Die mit der Abzugshaube mitgelieferte Bohrschablone an der rechten Innenwand des Oberschranks mit nach der rückwärtigen Kante des Möbels zeigendem Pfeil anlegen (Abb.8);
- Gemäß der Markierungen an der Schablone zwei Löcher bohren (Abb.8);
- An der linken Seite des Oberschranks genauso vorgehen;
- Falls die Wände des Oberschranks 16 mm stark sind, seitlich der Abzugshaube 4 Distanzstücke **M** einsetzen (Abb.9);
- Die Abzugshaube ausrichten und die vier Schrauben in die Löcher am Oberschrank einschrauben. Verwenden Sie hierzu die 4 mitgelieferten Schrauben **N** (Abb.9).

Regulierung des Wrasenschirms

Die Dunstabzugshaube kann unter Hängeschränken unterschiedlicher Tiefe installiert werden. Entsprechend der Anforderungen kann das Öffnen und Schließen des Wrasenschirms reguliert werden.

Hierzu die Ansauggitter entfernen, die Schrauben **O** lockern, die Befestigungselemente **P** entsprechend regulieren und die Schrauben **O** erneut anziehen (Abb. 10).

Gebrauchsanleitung

Die Dunstabzugshaube verfügt über verschiedene Leistungsstufen.

Um eine optimale Leistung zu erzielen, empfehlen wir, bei normalen Bedingungen niedrigere Stufen zu verwenden und die hohen Stufen nur bei besonders hoher Konzentration von Kochdünsten einzuschalten.

Wir empfehlen Ihnen, das Gerät kurz vor Kochbeginn einzuschalten und es nach Kochbeendigung noch weitere 15 Minuten nachlaufen zu lassen, damit ein einwandfreier Abzug aller Kochdünste gewährleistet wird.

Wartung

Achtung! Bitte denken Sie daran, das Gerät bei jeder Wartung vom Stromnetz abzuschalten.

Fettfilter

Dieser hat die Aufgabe, die in den Küchendünsten enthaltenen Fettpartikel zurückzuhalten.

- 1. Synthetikfilter** (Stärke 10-15 mm):
Reinigen Sie diesen Filter einmal im Monat in einer lauwarmen Spülmittellauge und lassen ihn dann, ohne ihn zu wringen, gut trocknen. Er muß nach 5-6 Reinigungen ausgewechselt werden.
- 2. Dünner Synthetikfilter** (Stärke ca.1 mm):
Dieser ist auszuwechseln, wenn die obere Färbung im unteren Teil sichtbar wird.
- 3. Dünner Synthetikfilter** (Stärke ca. 1 mm):
Dieser Filter, ohne Sättigungsanzeige, ist alle zwei Monate auszuwechseln.
- 4. Metallfilter:** Unbegrenzte Lebensdauer
Dieser Filter ist mindestens einmal im Monat in einer lauwarmen Spülmittellauge, oder, wenn möglich, im Spülautomaten (bei 60°C) zu reinigen..
Den Metallfilter erst dann wieder einsetzen, wenn er ganz trocken ist.

Demontage der Fettfilter (bei Modellen mit Fettfilterhalterungsrosten)

Zum Entfernen des verschmutzten Fettfilters gehen Sie wie folgt vor:

- a. Den Wrasenschirm herausziehen und die Ansauggitter,

auf denen die Fettfilter aufliegen, öffnen.

- b. Die Halter **Q** des Fettfilters lösen und ihn dann herausziehen (Abb. 11.1) oder, wenn es sich um Spezial-Metallfilter handeln sollte, diese durch Druck auf die Plastikfedern **R** aushaken. (Abb. 11.2)
- c. Wird der Fettfilter gereinigt oder ausgewechselt, empfehlen wir auch den Rost in einer lauwarmen Seifenlauge zu waschen.
- d. Den gut getrockneten Filter erneut anbringen oder bei einem Filterwechsel, den neuen Fettfilter montieren.

Kohlefilter

Er dient zur Auflösung der Küchendünstewährend des Kochens. Der Filterwechselerfolgt bei normalem Gebrauch nach spätestens 4 Monaten. Der Kohlefilter darf auf keinen Fall gewaschen werden. Fordern Sie den Ersatzfilter bei Ihrem Händler an.

Demontage des Kohlefilters

- a. Den Wrasenschirm vollständig herausziehen.
- b. Die Fettfilter abnehmen und die Deckenleuchtenhalterung (oder den Fettfilterhalterungsrost) entfernen.
- c. Je nach der betreffenden Ausführung die unter Punkt 1) oder 2) des Absatzes "Umluftbetrieb" beschriebenen Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Glühlampenwechsel

- a. Den Wrasenschirm vollständig herausziehen.
- b. Die Leuchtenhalterung oder den hinteren Fettfilterhalterungsrost entfernen.
- c. Die defekten Lampen ausschließlich durch Kerzenlampen mit max. 40 Watt (E14), oder durch 14 Watt Neonlampen, oder durch 11 Watt PL-Lampen (Gerät mit 1 PL-Lampe), oder durch 9 Watt PL-Lampen (Gerät mit 2 PL-Lampen) ersetzen.
- d. Die Leuchtenhalterung oder den hinteren Fettfilterhalterungsrost wieder schließen.
- e. Falls der technische Kundendienst angefordert werden soll, weil die Beleuchtung nicht funktioniert, überprüfen Sie bitte zuerst, ob die Glühbirnen fest eingeschraubt sind.

Reinigung

Für die äußere Reinigung der Haube einen mit denaturiertem Alkohol oder neutralem Flüssigreiniger Getränken Lappen verwenden. Der Gebrauch von scheuernden Produkten ist zu vermeiden. Zur Reinigung der Teile aus satiniertem Edelstahl sollte der Lappen der Richtung der Satinierung entsprechend gehalten werden.

Zur Beachtung

Die Nichtbeachtung der Reinigungsvorschriften des Geräts sowie der Regeln für die Auswechslung und Reinigung des Metallfettfilters kann zur Brandgefahr führen. Wir empfehlen daher die folgenden Anweisungen zu beachten.

Introduction to the Hood - Fig. 1.1

1. Light Switch
2. Motor Speed Switch
3. Illumination of the cooking surface
4. Grease Filters/grease filter support grate
5. Light Cover Supports
6. Pull-Out Drawer

Model with Grease Filter Support Grate

Opening the Grease Filter Support Grates - Fig. 2.1

- a. Remove the pull-out drawer completely.
- b. Push the **A** knobs inwards toward each other (in the "Open" direction as indicated on the plastic knob itself).
- c. To remove the grates completely, use the **B** spring fasteners, which act as pins to hold the grate in place (Fig. 3).

Model with Self-supporting Metal Filters

Removing the Grease Filters - Fig. 2.2

- a. Remove the pull-out drawer completely.
- b. Press the side handles **C** (some models are supplied with handles **Z** - Fig. 2.3) towards the opposite side and remove the filters.

Putting the Filters Back in Place

- a. Remove the pull-out drawer completely and mount the grease filter so that it covers the drawer.
- b. Close the drawer and install the remaining grease filter.

Opening the Light Cover Support

- a. Remove the pull-out drawer completely.
- b. According to model in possession:
Lamp **D** with hook locks type **A** - Fig. 2.2
Move the bracket hook locks towards each other (in direction "Open" as printed on the plastic part of the lock). Lamp **F** with hook locks type **G** - Fig. 1.2
Move the hook locks as indicated by the arrows and completely remove the lamp from the housing (Fig. 1.3).

Systems Available

Venting Outdoors

The air is vented outdoors through a duct which must be connected to the exhaust opening **K** (Fig. 5) by means of the flange **H**. The diameter of the exhaust duct must be exactly the same as that of the flange.

Air Recirculation

- The air is cleaned by means of charcoal filters and then circulated back into the room.
- The use of a charcoal filter is necessary when the hood cannot vented outdoors either because ducting is not available or cannot be installed.
- The filtered air is returned from atop the cabinet through a duct that passes through the cabinet itself. The diameter of the duct must be the same as that of flange

H (Fig. 5).

The deflector **J** can be fixed to the outlet hole using the two screws provided (Fig. 4).

To fit or replace a carbon filter:

- a. Request a charcoal filter from the retailer, specifying the model and type of hood.

Caution! Some charcoal filters come covered with a plastic film to protect their filtering properties. If this is the case, remove the film before installing the filter.

- b. Remove the pull-out drawer completely.
- c. Remove the grease filters or the grates.
- d. Place the activated carbon filter in position:
 - 1) Version with one motor: insert the filter in its housing over the plastic grill and rotate it until it locks in position (Fig. 6).
 - 2) Version with two motors: to assemble the filter, insert it in its seating and fix it in position using the clips **L** (Fig. 7)

- e. Remove the grease filters or grills

To remove the carbon filter, follow the procedure described in item 1) or 2), depending on the version) in the reverse order.

Installation

When installed, the distance between the hood and burners must be not less than 43 cm for electric burners or 65 cm for gas or mixed-fuel burners.

Caution

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Do not use the cooker hood where the grill is not correctly fixed! The suctioned air must not be conveyed in the same channel used for fumes discharged by appliances powered by other than electricity. The environment must always be adequately aerated when the cooker hood and other appliances powered by other than electricity are used at the same time. Flambé cooking with a cooker hood is prohibited. The use of a free flame is damaging to the filters and may cause fire accidents, therefore free flame cooking must be avoided. Frying of foods must be kept under close control in order to avoid overheated oil catching fire. Carry out fumes discharging in accordance with the regulations in force by local laws for safety and technical restrictions. The manufacturers refuse to accept any responsibility for damage to the hood or its catching on fire because of failure to observe the above instructions.

Electrical connection

The electrical tension must correspond to the tension noted on the label placed inside the cooker hood. Connect the electrical plug, where provided, to the an easily accessible

outlet in conformity with local standards in force.

Where an electrical plug is not provided (for direct connection to electrical network) place a standards approved bipolar switch with an aperture distance of not less than 3mm (accessible) from the contacts.

Mounting the Hood

The diameter of the ventilation duct must be the same as the that of the flange mounted on the ventilation hole on the hood.

To mount the hood proceed as follows:

- Position the drilling template inside the left cupboard on the right hand side with the arrow point towards the back on the cupboard (Fig. 8)
- Drill the holes marked on the template (Fig. 8)
- Repeat the procedure for the right hand cupboard
- If the sides of the cupboards are 18 mm thick, insert 4 spacers **M** on the sides of the hood (Fig. 9)
- Fix the hood to the cupboard using four screws **N** (Fig. 9).

Adjusting the Pull-Out Drawer

The hood can be installed beneath cabinets with varying depths. Adjustments for opening and closing the drawer can be made based on your specific needs.

To adjust the drawer, remove the ventilation grates by loosening the **O** screws and adjusting the **P** brackets. Then retighten the **O** screws (Fig. 10).

Using the hood

The hood is provided with several speeds.

For the best performance, we recommend using the low speeds in normal conditions and the high speeds when strong odour and vapour concentrations are present.

We recommend starting the hood a few minutes before cooking and keeping it running for at least 15 minutes until all the odours have been eliminated.

Maintenance

Caution! Before performing any maintenance, disconnect the hood from the electrical supply.

Grease Filter

The grease filter serves to trap grease particles by suspending them.

1. **Synthetic Filter** (thickness: 10-15 mm): wash the filter in warm water and a biodegradable detergent once a month. Let dry without wringing. Replace after the filter has been washed 5 or 6 times.
2. **Thin Synthetic Filter** (approximately 1 mm thick): replace when the coloring from the top is visible on the bottom part.
3. **Thin Synthetic Filter** (approximately 1 mm thick - without saturation indicator) replace every two months.
4. **Metal Filter**: unlimited life; wash every month in

warm soapy water, or, if possible, in the dishwasher (60°C). Let dry before reinstalling it.

Removing the Grease Filters (for models with grease filter support grates)

To remove the dirty grease filter, proceed as follows:

- a. Remove the pull-out drawer completely and open the ventilation grates that support the grease filters.
- b. Remove the **Q** fasteners for the grease filter and remove it (Fig. 11.1). If special metal filters have been installed, press on the plastic springs **R** to unhook them (Fig. 11.2).
- c. When washing or replacing the grease filter, wash the grate as well with warm soapy water.
- d. Remount the new filter or the old one after it has dried thoroughly.

Charcoal Filter

The charcoal filter serves to eliminate odours that form during the cooking process. Under normal use conditions, the filter should be replaced every 4 months. It can be ordered from the retailer. The charcoal filter must never be washed.

To remove the charcoal filter, proceed as follows:

- a. Remove the pull-out drawer.
- b. Remove the grease filters and open the light cover support (or the grease filter support grate).
- c. Reverse the procedure described in item 1) or 2), depending on the version, of the "Air recirculation" paragraph.

Replacing the Lamp

- a. Remove the pull-out drawer.
- b. Open the light cover support or the back grease filter support grate.
- c. Always replace burnt-out lamps, according to what is provided for your appliance, with olive-shaped max. 40 Watt (E 14) bulbs, or neon-lamp 14 Watt max., or PL lamp 11 Watt (one PL lamp appliance) or PL 9 Watt (two PL lamp appliance).
- d. Close the light cover support or the back grease filter support grate.
- e. Before calling for customer service because the lighting system does not work, make sure that the lamps are screwed in tightly.

Cleaning

To clean the outside of the hood use a cloth moistened with denatured alcohol or neutral liquid detergents. Never use products containing abrasives.

Attention

Failure to observe the instructions for cleaning the appliance and changing and cleaning the filters may cause fires. Therefore, we recommend observing these instructions.

Présentation de la hotte - Fig. 1.1

1. Interrupteur éclairage
2. Interrupteur vitesse moteur
3. Éclairage du plan de cuisson
4. Filtre anti-graisse/Grille de support du filtre anti-graisse
5. Support du plafonnier
6. Tiroir amovible

Modèle avec grille de support du filtre anti-graisse

Comment ouvrir les grilles de support du filtre anti-graisse - Fig. 2.1

- a. Retirez complètement le tiroir amovible.
- b. Tirez les verrous de décrochage **A** l'un vers l'autre (direction "Open", comme imprimé sur le verrou).
- c. Pour ôter complètement les grilles, agissez sur les ressorts de fixation **B** qui servent de pivot des grilles (Fig. 3).

Modèle avec filtres métalliques auto-porteurs

Comment enlever les filtres anti-graisse - Fig. 2.2

- a. Retirez complètement le tiroir amovible.
- b. Tirez les poignées latérales **C** (certains modèles sont munis de poignées **Z** - Fig. 2.3) vers le côté opposé et sortez les filtres.

Comment remettre les filtres en place

- a. Enlevez le tiroir amovible et montez le filtre anti-graisse de façon qu'il couvre le tiroir.
- b. Refermez le tiroir et montez le filtre anti-graisse restant.

Comment ouvrir le support du plafonnier - Fig. 2

- a. Retirez complètement le tiroir amovible.
- b. En fonction du modèle de hotte en votre possession: Plafonnier **D** avec taquets d'accrochage du type **A** - Fig.2.2.

Déplacer les taquets d'accrochage du support l'un vers l'autre (en direction de "Open" comme indiqué sur le plastique du taquet lui même).

Plafonnier **F** avec taquets d'accrochage du type **G** - Fig. 1.2.

Déplacer les taquets comme indiqué par les flèches et retirer complètement le plafonnier de son support (Fig. 1.3).

Emploi

Version à évacuation extérieure

L'air saturé est rejeté à l'extérieur par un conduit qui doit être raccordé à l'ouverture d'évacuation **K** par une bride **H** (Fig.5).

Le conduit d'évacuation doit avoir un diamètre équivalent à celui de la bride.

Fonctionnement à recyclage intérieur

- L'air est purifié par un filtre au charbon actif pour être ensuite renvoyé dans la pièce.
- L'emploi d'un filtre au charbon actif s'avère nécessaire quand on ne dispose pas de conduit d'évacuation vers l'extérieur, ou quand son installation est techniquement impossible.
- L'air filtré est évacué au-dessus de l'élément suspendu par un conduit qui traverse l'élément et dont le diamètre doit être équivalent à celui de la bride **H** (Fig. 5). Il est possible de fixer le déflecteur **J** sur l'ouverture d'évacuation au moyen des deux vis fournies avec l'appareil (Fig. 4).

Pour monter et démonter le filtre à charbon actif:

- a. Demandez à votre fournisseur un filtre au charbon actif, en indiquant le modèle de votre hotte .

Attention! Certains filtres au charbon sont enveloppés dans un film plastique transparent de protection: ôtez cette pellicule avant d'installer le filtre.

- b. Enlevez complètement le tiroir.
- c. Dégagez les filtres anti-graisse ou les grilles.
- d. Mettre en place le filtre à charbon actif.
 - 1) version à un moteur: insérer le filtre dans son siège de façon à ce qu'il recouvre la grille en plastique, ensuite faire tourner le filtre dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bloqué (Fig. 6);
 - 2) version à deux moteurs: pour monter le filtre, insérer ce dernier dans son siège, puis fixer au moyen des crochets **L** prévus à cet effet (Fig. 7);
- e. Remonter les filtres anti-graisse ou les grilles.

Pour démonter le filtre à charbon actif, effectuer en sens inverse l'opération décrite au point 1) ou 2), selon le modèle d'appareil que vous possédez.

Installation

L'appareil en service ne doit pas être placé à une distance du plan de travail inférieure à 43 cm pour les tables de cuisson à feux électriques et à 65 cm pour les tables de cuisson gaz ou mixtes.

Attention

Ne jamais utiliser la hotte sans avoir installé correctement la grille! L'air aspiré ne doit pas être expulsé dans un conduit utilisé pour l'échappement des fumées d'appareils alimentés avec une énergie autre que l'énergie électrique. Il faut prévoir une bonne aération du local lorsque l'on utilise simultanément une hotte et des appareils alimentés avec une autre énergie que l'électricité. Il est strictement défendu de faire flamber des aliments sous la hotte. Toute flamme sous la hotte peut endommager les filtres et causer un incendie. La friture doit être surveillée pour éviter que l'huile

surchauffée ne s'enflamme. Pour des raisons techniques et de sécurité veuillez suivre scrupuleusement les réglementations locales relatives à l'évacuation des fumées. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'incendies provoqués par l'appareil du fait du non respect des dispositions sus indiquées.

Branchement électrique

La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située dans la hotte. Si la hotte est fournie avec une fiche, la raccorder à une prise accessible conforme aux normes en vigueur. Si la hotte est fournie sans fiche (branchement direct sur le réseau), la raccorder à un interrupteur bipolaire normalisé ayant une distance des contacts supérieure à 3 mm (accessible).

Fixation de la hotte

Le conduit d'évacuation doit avoir un diamètre équivalent à celui de la bride montée sur l'orifice d'évacuation de la hotte.

Pour la fixation de la hotte, procédez de la façon suivante:

- Placer le gabarit de perçage fourni avec la hotte sur la paroi interne droite de l'armoire murale, de façon à ce que la flèche soit orientée en direction de l'arête arrière de l'armoire murale (Fig. 8).
- Percer les trous en correspondance des marques dessinées sur le gabarit (Fig. 8).
- Répéter cette même procédure sur la paroi gauche de l'armoire murale.
- Si les parois de l'armoire murale ont une épaisseur de 16 mm, insérer les 4 pièces intercalaires **M** dans les parois de la hotte (Fig. 9).
- Mettre en place la hotte, puis visser les 4 vis dans les trous percés dans l'armoire murale. Utiliser les 4 vis **N** fournies avec l'appareil (Fig. 9).

Réglage du tiroir amovible

L'installation de la hotte pouvant s'effectuer au-dessous d'éléments suspendus de différentes épaisseurs, l'ouverture et la fermeture du tiroir amovible peut être réglée selon les exigences. Pour ce faire, enlevez les grilles d'aspiration, desserrez les vis **O**, réglez les brides **P** et serrez les vis **O** (Fig. 10).

Mode d'emploi

La hotte est équipée d'un moteur à plusieurs vitesses. Pour un meilleur rendement, utilisez la vitesse minimale dans les conditions normales et la vitesse maximale pour de fortes concentrations d'odeurs et de vapeurs.

Il est recommandé de mettre en marche la hotte quelques minutes avant le début de la cuisson, et de la laisser branchée pendant quinze après la fin de la cuisson, afin d'éliminer complètement toutes les odeurs.

Entretien

Attention! Débrancher l'appareil du réseau électrique avant de procéder à toute opération d'entretien.

Filtre anti-graisse

Il a pour tâche de bloquer les particules de graisse en suspension.

1. filtre synthétique (10÷15 mm d'épaisseur):
lavez le filtre, une fois par mois, avec de l'eau tiède additionnée d'un détergent biodégradable, laissez-le sécher sans le tordre, remplacez-le au bout de 5/6 lavages.
2. filtre synthétique mince (1 mm d'épaisseur environ)
remplacez-le quand la couleur du dessus devient visible dans le bas.
3. Le filtre synthétique mince (1 mm d'épaisseur environ)
sans indicateur de saturation, remplacez-le tous les deux mois.
4. filtre métallique: durée de vie illimitée, lavez-le tous les mois avec de l'eau tiède et du savon ou, si possible, en lave-vaisselle (60°C). Laissez-le sécher avant de le remonter.

Démontage des filtres anti-graisse (pour les modèles avec grilles de support du filtre anti-graisse)

Pour dégager le filtre anti-graisse usé procédez comme suit:

- a. Enlevez le tiroir amovible et ouvrez les grilles d'aspiration supportant les filtres anti-graisse.
- b. Dégagez les arrêts de fixation **Q** du filtre anti-graisse et retirez-le (Fig.11.1). Dans le cas des filtres métalliques spéciaux, agissez sur les ressorts en plastique **R** (Fig. 11.2) pour les décrocher de leur logement.
- c. Chaque fois que l'on procède au remplacement ou au nettoyage du filtre anti-graisse, il faut aussi laver la grille avec de l'eau tiède savonneuse.
- d. Laissez sécher le filtre avant de le remettre en place ou, dans le cas d'un remplacement, montez le filtre anti-graisse de rechange.

Filtre à charbon

Le filtre à charbon a pour but d'éliminer les odeurs qui se forment pendant la cuisson.

Dans des conditions d'utilisation normales, il faut le remplacer tous les 4 mois en commandant un autre chez votre fournisseur; il ne peut absolument pas être lavé.

Pour le démonter, procédez comme suit:

- a. Retirez complètement le tiroir amovible.
- b. Dégagez les filtres anti-graisse et ouvrez le support du plafonnier (ou la grille de support du filtre anti-graisse).
- c. effectuer, à rebours, l'opération décrite au point 1) ou 2) dans le paragraphe "Fonctionnement à recyclage intérieur", selon le type d'appareil que vous possédez.

Remplacement des lampes

- a. Retirez complètement le tiroir amovible.
- b. Ouvrez le support du plafonnier ou la grille de support du filtre anti-graisse.
- c. Remplacer la lampe grillée en utilisant, selon le type prévu, exclusivement des lampes ovales de 40 W max. (E14), ou une lampe néon de 14W, ou une lampe PL 11 Watt (Modèle avec 1 lampe PL), ou lampe PL 9Watt (Modèle avec 2 lampes PL).
- d. Fermez le support du plafonnier ou la grille de support du filtre anti-graisse.
- e. Si l'éclairage ne fonctionne pas, vérifiez si les lampes sont bien vissées avant de faire appel à votre service après-vente.

Nettoyage

Pour le nettoyage extérieur de la hotte, utiliser un chiffon imbibé d'alcool ou des détergents liquides neutres.

Eviter l'usage de tout produit abrasif.

Sur les éléments en acier inoxydable passer le chiffon en respectant le sens du satinage.

Attention

Le non respect des normes d'entretien et nettoyage de l'appareil et de remplacement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Nous recommandons donc vivement de respecter ces instructions.

De kap - afb.1.1

1. lichtschakelaar
2. motorschakelaar
3. verlichting kookvlak
4. vetfilter/rooster vetfiltersteun
5. plafonière-steun
6. uittrekbare lade

Model met rooster vetfiltersteun

Het openen van de roosters vetfiltersteun - Afb. 2.1

- a. Trek de lade geheel uit.
- b. Schuif de grendels **A** van de steun naar elkaar toe (richting "Open" zoals op de plastic van de grendel is gedrukt).
- c. Voor het geheel verwijderen van de roosters drukt u op de bevestigingsveren **B** die als pinnen van de roosters fungeren (Afb. 3).

Model met zelfdragende metalen vetfilters

Het verwijderen van de vetfilters - Afb. 2.2

- a. Trek de lade geheel uit.
- b. Druk de op handvaten **C** (sommige modellen zijn voorzien van hendels **Z** - Fig. 2.3) aan de zijkant en verwijder de filters.

Het verwijderen van de vetfilters

- a. Trek de lade geheel uit en monteer de vetfilter ter bedekking van de lade.
- b. Sluit de lade en monteer de overgebleven vetfilter.

Het openen van de plafonière-steun

- a. Trek de lade geheel uit.
- b. Naargelang het model:
Lamphouder **D** met sluitingen type **A** - Fig. 2.2.
De sluitingen van het steunstuk naar elkaar toe schuiven (richting "Open" zoals aangegeven op het plastic van de sluiting zelf).
Lamphouder **F** met sluitingen type **G** - Fig. 1.2.
De sluitingen schuiven in de richting van de pijlen en de lamphouder geheel verwijderen (Fig. 1.3).

Gebruik

Het functioneren met afzuiging naar buiten

De gebruikte lucht wordt afgevoerd naar buiten door een buis **K** die met een flens **H** aan de afvoer (afb. 5) wordt verbonden.

De diameter van de afvoerbuiskap moet gelijk zijn aan de diameter van de flens.

Het functioneren met circulatie

- De lucht wordt gezuiverd door middel van de koolfilter en vervolgens weer in het vertrek losgelaten.
- Het gebruik van een koolfilter is noodzakelijk als er geen afvoerbuiskap naar buiten aanwezig is of als de

installatie hiervan niet mogelijk is.

- De gezuiverde lucht wordt boven het keukenkastje losgelaten door een buis die door het kastje heen voert en die een diameter heeft die gelijk is aan die van de flens **H** (Afb. 5).

Op de uitgangsoening kan met behulp van de twee bijgeleverde schroeven een afzuigingsrooster **J** worden gemonteerd (Afb. 4).

Montage en demontage van het koolstoffilter:

- a. Koop bij uw handelaar de koolfilter die voor uw model kap geschikt is.

Belangrijk! Sommige koolfilters komen in een plastic vel verpakt (om hun filterkwaliteit te behouden); verwijder in dit geval het vel voordat u de filter installeert.

- b. Trek de lade geheel uit.
- c. Verwijder de vetfilters of de roosters.
- d. Plaats het actieve koolstoffilter:
 - 1) Uitvoering met één motor: breng het filter in zijn behuizing aan ter afdekking van het plastic rooster en draai het met de klok mee totdat het geblokkeerd raakt (afb. 6):
 - 2) Uitvoering met twee motoren: monteer het filter door hem in de behuizing aan te brengen en zet het vast met de haken **L** (afb. 7).

- e. Monteer de vetfilters en de roosters weer.

Demonteer het koolstoffilter door de operatie die beschreven wordt onder punt 1) of 2) (afhankelijk van de uitvoering die u in uw bezit heeft) in omgekeerde volgorde uit te voeren.

Installatie

De kap moet minstens 43 cm boven de kookplaat bevestigd worden in het geval van een elektrisch fornuis, en minstens 65 cm in het geval van een gasfornuis.

Waarschuwing

De afzuigkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is! De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten met een andere voeding als de elektrische energiebron. Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de afzuigkap en de apparaten met andere energiebron gebruikt worden. Het is streng verboden met open vlammen onder de afzuigkap te koken. Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het in ieder geval vermeden worden. Het frituren moet geschieden met voortdurende controle om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt. Wat betreft technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten. De fabrikant neemt geen

verantwoordelijkheid als schade ontstaat die het gevolg is van het niet correct opvolgen van de voorschriften.

Elektrische aansluiting

De netspanning moet overeenstemmen met de spanning weergegeven op het eigenschappen plaatje binnen de kap. Indien van stekker voorzien de afzuigkap aansluiten aan een stopcontact conform de van kracht zijnde normen in een bereikbare plaats. Indien geen stekker aanwezig is (directe aansluiting aan de netvoeding) een tweepolen schakelaar, volgens de norm, toepassen met een openingsafstand tussen de contacten niet kleiner dan 3 mm (bereikbaar).

Het bevestigen van de kap

De afvoerbuis moet dezelfde diameter hebben als de flens die gemonteerd is op het afvoergat van de kap.

Voor het bevestigen van de kap gaat u als volgt te werk:

- Plaats de boormal tegen de rechter binnenkant van het bovenkastje met de pijl naar de achterkant van het kastje gericht. (afb. 8)
- Boor gaten in correspondentie met de tekens op de mal (afb. 8).
- Herhaal de procedure op de linker zijkant van het kastje.
- Als het kastje wanden heeft van 16 mm dik, moeten de 4 afstandsstukken **M** worden aangebracht aan de zijkanten van de kap (afb. 9).
- Plaats de kap en draai de 4 schroeven in de openingen in het kastje. Gebruik de 4 bijgeleverde schroeven **N** (afb. 9).

Het regelen van de uittrekbare lade

De kap kan worden geïnstalleerd onder keukenkastjes van verschillende diepte. Het openen en sluiten van de lade kan naar wens worden geregeld.

Verwijder hiervoor de afzuigroosters, draai de schroeven **O** los, regel de montagebeugels **P** en draai de schroeven **O** weer vast (Afb. 10).

Gebruiksaanwijzing

De kap heeft verschillende snelheden.

Voor het beste rendement wordt aangeraden bij normaal gebruik de lage snelheden te gebruiken en in het geval van extra sterke geur- en stoomconcentratie de maximum snelheid.

Wij raden aan de kap te laten werken even voordat u gaat koken en hem aan te laten voor nog vijftien minuten nadat u klaar bent met koken, of in ieder geval totdat alle geuren verdwenen zijn.

Onderhoud

Schakel de stroom uit voordat u onderhoud pleegt.

Vetfilter

Deze houdt de vetdeeltjes in de lucht vast.

1. **De synthetische filter** (dikte 10-15mm): was de filter eens per maand in een lauw sop, laat hem drogen zonder te wringen, vervang hem na 5/8 wasbeurten.
2. **De dunne synthetische filter** (dikte ongeveer 1mm) wordt vervangen als de bovenste kleur van onderen doorschijnt.
3. **De dunne synthetische filter** (dikte ongeveer 1mm) zonder verzadigingsindicatie moet om de twee maanden vervangen worden.
4. **De metalen filter:** ongelimiteerde levensduur, wordt iedere maand in een sop gewassen of in de vaatwasser (60°C). Drogen voordat u hem opnieuw monteert.

Het demonteren van de vetfilters (voor modellen met roosters vetfiltersteunen)

Voor het verwijderen van de vuile vetfilter gaat u als volgt te werk:

- a. Trek te lade uit en open de afzuigroosters die de vetfilters steunen.
- b. Verwijder de grendels **Q** van de vetfilter en trek hem eruit (Afb. 11.1) of, in het geval van speciale metalen vetfilters, drukt u op de plastic veren **R** (Afb. 11.2) om ze van hun plaats te verwijderen.
- c. Als u de vetfilter wast of vervangt, was dan ook meteen de rooster met een lauw sopje.
- d. Monteer de goed droge filter of, in het geval van vervanging, monteer de nieuwe vetfilter.

De koolfilter

De koolfilter elimineert de geuren die zich vormen bij het koken. Bij normaal gebruik moet hij om de 4 maanden vervangen worden.

Voor het verwijderen gaat u als volgt te werk:

- a. Trek de lade geheel uit.
- b. Verwijder de vetfilters en open de plafonière-steun (of de rooster vetfiltersteun).
- c. verricht de operatie die beschreven wordt onder punt 1) of 2) van de paragraaf "Het functioneren met circulatie" (al naar gelang de uitvoering die u in uw bezit heeft) in omgekeerde volgorde.

Het vervangen van de lampen

- a. Trek de lade geheel uit.
- b. Open de plafonière-steun of de rooster vetfiltersteun aan de achterkant.
- c. Vervang de uitgebrande lampen uitsluitend met ovale lampjes van 40W-max (E14), of een neonlamp van

14 Watt, of een PL lamp van 11 Watt (apparaat met 1 PL lamp), of een PL lamp van 9 Watt (apparaat met twee PL lampen).

- d. Breng de plafonière-steun of de rooster vetfiltersteun aan de achterkant.
- e. Als de verlichting niet werkt, controleer dan eerst of de lampen goed zijn aangedraaid voordat u er een installateur bij haalt.

Schoonmaken

Voor het schoonmaken van de buitenkant van de kap een doek gebruiken die is bevochtigd met spiritus of met een neutraal vloeibaar schoonmaakmiddel.

Vermijd het gebruik van produkten die schuurmiddelen bevatten. Voor het reinigen van onderdelen in gesatineerd inox is het raadzaam de doek met de richting van de satijnstructuur mee te bewegen.

Attentie

Het niet in acht nemen van de schoonmaak regels van de kap en van het vervangen en schoonhouden van de filters kan brandgevaar met zich meebrengen.

Men wordt dan ook verzocht zich aan de instructies te houden.

Iedere verantwoordelijkheid voor onconvenienten wordt afgewezen waar bovenstaande aanwijzingen niet in acht zijn.

Presentazione della cappa - Fig. 1.1

1. Interruttore luce
2. Interruttore velocità motore
3. Illuminazione del piano di lavoro
4. Filtro grassi/griglia supporto filtro grassi
5. Supporto plafoniere
6. Cassetto estraibile

Modello con griglia supporto filtro grassi

Per aprire le griglie supporto filtro grassi - Fig. 2.1

- a. Estrarre completamente il cassetto estraibile.
- b. Spostare i chiavistelli di sgancio delle griglie **A** l'uno verso l'altro (direzione "Open" come stampato sulla plastica del chiavistello stesso).
- c. Per togliere completamente le griglie agire sulle molle di fissaggio **B** che fungono da perno delle griglie stesse (Fig. 3).

Modello con filtri metallici autoportanti

Per rimuovere i filtri grassi - Fig. 2.2

- a. Estrarre completamente il cassetto estraibile.
- b. Premere le maniglie laterali **C** (alcuni modelli sono forniti di maniglie **Z** - Abb. 2.3) verso il lato opposto ed estrarre i filtri.

Per rimettere i filtri al loro posto

- a. Estrarre completamente il cassetto estraibile e montare il filtro grassi a copertura del cassetto.
- b. Richiudere il cassetto e montare il rimanente filtro grassi.

Per aprire il supporto plafoniera - Fig. 2

- a. Estrarre completamente il cassetto estraibile.

- b. In base al modello in possesso:

*Plafoniera **D** con chiavistelli di sgancio tipo **A** - Fig. 2.2*

Spostare i chiavistelli di sgancio del supporto l'uno verso l'altro (direzione "Open" come stampato sulla plastica del chiavistello stesso).

*Plafoniera **F** con chiavistelli di sgancio tipo **G** - Fig. 1.2*

Spostare i chiavistelli come indicato dalle frecce e togliere completamente la plafoniera dalla sua sede (Fig. 1.3).

Uso

Funzionamento ad evacuazione esterna

L'aria consumata viene convogliata verso l'esterno attraverso un tubo di scarico, da collegare, tramite una flangia **H** (aggancio a baionetta), all'apertura di scarico **K** (Fig. 5).

Il diametro del tubo di scarico deve essere identico al diametro della flangia.

Funzionamento a riciclo interno

- L'aria viene depurata tramite filtri al carbone attivo e quindi reimpressa nell'ambiente.
- L'uso di un filtro a carbone attivo è necessario quando non si dispone di un tubo di scarico verso l'esterno, o quando la sua installazione non è possibile.
- L'aria filtrata viene scaricata sopra il pensile per mezzo di un tubo che attraversa il pensile stesso e che deve avere un diametro identico a quello della flangia **H** (Fig. 5). Sul foro di uscita può essere fissato il deflettore **J** per mezzo delle 2 viti fornite a corredo (Fig. 4).

Per montare e smontare il filtro carbone:

- a. Richiedere al fornitore il filtro a carbone attivo specificando il modello della cappa in possesso.

Attenzione! Alcuni filtri al carbone vengono forniti avvolti da una pellicola trasparente in plastica (per proteggere la loro proprietà filtrante); in questo caso togliere la pellicola prima di installare il filtro.

- b. Estrarre completamente il cassetto estraibile.

- c. Togliere i filtri grassi o le griglie.

- d. Posizionare il filtro a carbone attivo:

- 1) versione con un motore: inserire il filtro nella sede a copertura della griglia di plastica e ruotarlo in senso orario fino a bloccarlo (Fig. 6);
- 2) versione con due motori: per montare il filtro inserirlo nella sede e fissarlo per mezzo degli agganci **L** (Fig. 7).

- e. Rimontare i filtri grassi o le griglie.

Per smontare il filtro carbone, eseguire all'inverso l'operazione descritta al punto 1) o 2), a seconda della versione in vostro possesso.

Installazione

L'apparecchio messo in opera dovrà distare dal piano di lavoro non meno di cm. 43 nel caso di fornelli elettrici e cm. 65 nel caso di fornelli a gas o misti.

Avvertenze

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata! L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica. Deve essere sempre prevista un'adeguata areazione del locale quando una cappa e apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica vengono usati contemporaneamente. E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa. L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso. La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco. Per le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti. Si declina ogni responsabilità

per eventuali danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle suddette disposizioni.

Collegamento elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situate all'interno della cappa. Se provvisto di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvisto di spina (collegamento diretto alla rete) applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm (accessibile).

Fissaggio della cappa

Il tubo di scarico fumi deve essere di diametro equivalente alla flangia montata sul foro di scarico della cappa.

Per il fissaggio della cappa operare come segue:

- Posizionare la dima di foratura sul lato interno destro del pensile, con la freccia rivolta verso il bordo posteriore del pensile (Fig. 8).
- Praticare i fori nel rispetto dei segni sulla dima (Fig. 8).
- Ripetere la procedura sul lato sinistro del pensile.
- Se le pareti del pensile sono spesse 16 mm, inserire i 4 distanziatori **M** ai lati della cappa (Fig. 9).
- Posizionare la cappa ed avvitare le 4 viti ai fori nel pensile. Utilizzare le 4 viti **N** in dotazione (Fig. 9).

Regolazione del cassetto estraibile

La cappa può essere installata sotto pensili di diversa profondità. L'apertura e chiusura del cassetto estraibile può essere regolata in base alle esigenze.

A tale scopo, togliere le griglie d'aspirazione allentare le viti **O**, regolare opportunamente le staffe **P** e riserrare le viti **O** (Fig. 10).

Istruzioni d'uso

La cappa ha varie velocità.

Per il migliore rendimento, si consiglia di usare le basse velocità nelle condizioni normali e le massime nei casi particolari di forti concentrazioni di odori e vapori.

Vi raccomandiamo di fare funzionare l'apparecchio poco prima di procedere alla cottura di qualsiasi vivanda e di lasciare funzionare lo stesso ancora per quindici minuti dopo la cottura, comunque fintantoché ogni odore sarà scomparso.

Manutenzione

Attenzione! Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione.

Filtro grassi

Ha la funzione di trattenere le particelle di grassi in sospensione.

1. **Il filtro sintetico** (Spessore 10÷15mm): lavare il filtro in acqua tiepida e detersivo biodegradabile una volta al mese, lasciare asciugare senza strizzare, sostituire dopo 5/6 lavaggi.
2. **Il filtro sintetico sottile** (spessore 1 mm circa) sostituire quando la colorazione superiore compare nella parte inferiore.
3. **Il filtro sintetico sottile** (spessore 1 mm circa) senza indicatore di saturazione, sostituire ogni due mesi.
4. **Il filtro metallico**: durata illimitata, lavaggio ogni mese con acqua tiepida saponata o, se possibile, in lavastoviglie (60°C). Lasciare asciugare prima di rimontarlo.

Smontaggio filtri grassi (per modelli con griglie supporto filtro grassi)

Per togliere il filtro grassi sporco procedere nel seguente modo:

- a. Estrarre il cassetto estraibile e aprire le griglie di aspirazione che supportano i filtri grassi.
- b. Togliere i fermi di fissaggio **Q** del filtro grassi e quindi estrarlo (Fig. 11.1) o nel caso di filtri metallici speciali premere sulle molle in plastica **R** (Fig. 11.2) per sganciarli dalla loro sede.
- c. Quando si procede al lavaggio o alla sostituzione del filtro grassi, lavare anche la griglia con acqua tiepida saponata.
- d. Rimontare il filtro ben asciutto o, nel caso di sostituzione, montare il nuovo filtro grassi.

Filtro carbone

Il filtro a carbone attivo ha lo scopo di eliminare gli odori che si formano durante la cottura. Con un normale uso esso deve essere sostituito ogni 4 mesi ordinando nuovo presso il fornitore; non può assolutamente essere lavato.

Per lo smontaggio operare come segue:

- a. Estrarre completamente il cassetto estraibile.
- b. Togliere i filtri grassi e aprire il supporto plafoniere (o la griglia supporto filtro grassi).
- c. eseguire all'inverso l'operazione descritta al punto 1) o 2) del paragrafo "Funzionamento a riciclo interno" a seconda della versione in vostro possesso.

Sostituzione delle lampade

- a. Estrarre completamente il cassetto estraibile.
- b. Aprire il supporto plafoniera o la griglia supporto filtro grassi posteriore;
- c. Sostituire le lampade danneggiate utilizzando esclusivamente lampade ad oliva da 40 W-max (E14), o lampada neon da 14 Watt, o lampada PL 11Watt (apparecchio con una lampada PL), o lampada PL 9 watt (apparecchio con due lampade PL).
- d. Richiudere il supporto plafoniera o la griglia supporto filtro grassi posteriore;
- e. Qualora si volesse chiamare l'Assistenza Tecnica perché non funziona l'illuminazione, controllare prima che le lampade siano ben avvitate.

Pulizia

Per la pulizia esterna della cappa usare un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri.
Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

Attenzione

L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Presentación de la campana Fig. 1.1

1. Interruptor de la luz
2. Interruptor de la velocidad del motor
3. Iluminación de la superficie de cocción
4. Filtro de grasas/Rejilla de soporte del filtro de grasas
5. Soporte plafones
6. Cajón desmontable

Modelo con rejilla de soporte del filtro de grasas

Para abrir las rejillas de soporte del filtro de grasas - Fig. 2.1

- a. Extraer completamente el cajón desmontable.
- b. Desplazar los pestillos de desenganche de las rejillas **A**, uno hacia el otro (dirección "Open" como se indica en el plástico de dichos pestillos).
- c. Para quitar completamente las rejillas accionar los resortes de fijación **B** que actúan como perno de dichas rejillas (Fig. 3).

Modelo con filtros metálicos autosustentadores

Para quitar los filtros de grasa - Fig. 2.2

- a. Extraer completamente el cajón desmontable.
- b. Presionar las manijas laterales **C** (Algunos modelos están dotados de manillas **Z** - Fig. 2.3) hacia el lado opuesto y extraer los filtros.

Para colocar nuevamente los filtros en su lugar

- a. Extraer completamente el cajón desmontable y montar el filtro de grasas cubriendo el cajón.
- b. Cerrar nuevamente el cajón y montar el filtro de grasas restante.

Para abrir el soporte del plafón - Fig. 2

- a. Extraer completamente el cajón desmontable.
- b. En base al modelo que usted posea:
Plafón **D** con pestillos de desenganche tipo **A** - Fig 2.2. Mueva los pestillos de desenganche del soporte uno hacia el otro (en la dirección "Open" como aparece indicado en el plástico del pestillo.
Plafón **F** con pestillos de desenganche tipo **G**. Fig 1.2. Mueva los pestillos como aparece indicado en las flechas y quite completamente el plafón de su sitio (Fig 1.3).

Empleo

Funcionamiento con evacuación externa

El aire consumado se transporta hacia el exterior a través de un tubo, que se conecta mediante una brida **H**, a la abertura de descarga **K** (Fig.5).

El diámetro del tubo de evacuación debe ser igual al diámetro de la brida.

Funcionamiento con recirculación interna

- El aire se depura mediante filtros de carbón activo y posteriormente se reintroduce en el ambiente.
- Es necesario usar un filtro de carbón activo cuando no se dispone de un tubo de evacuación hacia el exterior, o cuando no es posible su instalación.
- El aire filtrado se evacúa sobre la alacena por medio de un tubo que atraviesa la misma y que debe tener un diámetro igual al de la brida **H** (Fig. 5).

En el orificio de salida se puede sujetar el deflector **J** mediante los dos tornillos suministrados en dotación (Fig. 4).

Para montar y desmontar el filtro de carbón:

- a. Solicitar al proveedor el filtro de carbón activo especificando el modelo de la campana que se posee.

¡Atención! Algunos filtros de carbón se suministran envueltos en una película transparente de plástico (para proteger su propiedad filtrante); en este caso quitar la película antes de instalar el filtro.

- b. Extraer completamente el cajón desmontable.
- c. Quitar los filtros de grasas o las rejillas.
- d. Colocar el filtro de carbón activo:

- 1) versión con un motor: introducir el filtro en la sede de manera que cubra la rejilla de plástico y girarlo en el sentido de las manecillas del reloj hasta bloquearlo (Fig. 6);
- 2) versión con dos motores: introducir el filtro en su sede y sujetarlo mediante los ganchos **L** (Fig. 7).

- e. Volver a montar los filtros de las grasa o las rejillas.

Para desmontar el filtro de carbón, efectuar, en orden inverso, las operaciones descritas en los punto 1) o 2) en función de la versión que se dispone.

Instalación

El aparato en servicio tiene que quedar a una distancia por lo menos de 43 cm. por encima de la encimera de cocina eléctrica, y a 65 cm. en caso de cocinas o encimeras a gas o mixtas

Advertencias

No use nunca la campana sin haber montado correctamente la rejilla. El aire aspirado no debe ser canalizado en un conducto usado para la descarga de humos de aparatos alimentados con energía que no sea eléctrica. Hay que realizar anteriormente una adecuada aireación del local cuando se usen al mismo tiempo la campana y los aparatos alimentados con otra energía que no sea eléctrica. Está rigurosamente prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana. El empleo de la llama libre daña los filtros y puede provocar incendios, por lo tanto debe evitarse en cualquier caso. Cuando se frien los alimentos se debe tener cuidado de que el aceite no se caliente en exceso y se incendie. Para las medidas técnicas y de seguridad que haya que adoptar para la descarga de los humos atégase rigurosamente a lo que diga el reglamento de las autoridades locales competentes. Declinamos cualquier responsabilidad por daños o incendios causados en la campana por la inobservancia de estas instrucciones.

Conexión eléctrica

La corriente de la red debe corresponder a la corriente señalada en la etiqueta de las características situada en el interior de la campana. Si contiene un enchufe conecte la campana a una toma de corriente conforme a las normas vigentes situada en una zona accesible. Si contiene un enchufe (conexión directa a la red, aplique un interruptor bipolar a norma con una distancia de los contactos en abertura no inferior a 3 mm (accesible.).

Fijación de la campana

El tubo de evacuación de vapores debe tener un diámetro equivalente al de la brida montada en el orificio de evacuación de la campana.

Para la fijación de la campana proceder del siguiente modo:

- Colocar la plantilla de taladrado en el lado interior derecho del mueble colgante con la flecha dirigida hacia el borde posterior del mueble (Fig. 8).
- Efectuar los orificios respetando las señales de la plantilla (Fig. 8).
- Repetir dichas operaciones en el lado izquierdo del mueble.

- Si las paredes del armario colgante son de 16 mm de espesor, introducir los 4 distanciadores **M** en los lados de la campana (Fig. 9).
- Colocar la campana y enroscar los 4 tornillos en los orificios del armario colgante. Utilizar los 4 tornillos **N** en dotación (Fig. 9).

Regulación del cajón desmontable

La campana puede ser instalada debajo de alacenas de distintas profundidades, la abertura y cierre del cajón desmontable pueden ser regulados de acuerdo a las distintas exigencias. Con dicha finalidad, quitar las rejillas de aspiración, aflojar los tornillos **O**, regular adecuadamente las abrazaderas **P** y ajustar nuevamente los tornillos **O** (Fig. 10).

Instrucciones para el uso

La campana posee varias velocidades.

Para obtener un mejor rendimiento, se aconseja usar las velocidades más bajas en condiciones normales y las más elevadas en los casos particulares de altas concentraciones de olores y de vapores.

Recomendamos hacer funcionar el aparato un instante antes de proceder a la cocción de cualquier tipo de comidas y de dejarlo funcionar durante unos quince minutos después de la cocción, o hasta que todos los olores hayan desaparecido.

Mantenimiento

¡Atención! Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de proceder a cualquier operación de mantenimiento.

Filtro de grasa

Posee la función de retener las partículas de grasa en suspensión.

1. **El filtro sintético** (Espesor 10 - 15 mm.): lavar el filtro con agua tibia y detergente biodegradable una vez al mes, dejar secar sin estrujar, sustituirlo después de 5/6 lavados.
2. **El filtro sintético delgado** (espesor 1 mm. aproximadamente): sustituir cuando la coloración superior aparece en la parte inferior.
3. **El filtro sintético delgado** (espesor 1 mm. aproximadamente) sin indicador de saturación, sustituir cada dos meses.
4. **El filtro metálico**: duración ilimitada, lavado cada mes con agua tibia enjabonada o, si es

posible, en lavavajillas (60°C). Dejar secar antes de montarlo nuevamente.

Desmontaje de los filtros de grasas (para modelos con rejillas de soporte del filtro de grasas)

Para quitar el filtro de grasas sucio, proceder del siguiente modo:

- a. Extraer el cajón desmontable y abrir las rejillas de aspiración que soportan los filtros de grasas.
- b. Quitar los sujetadores de fijación **Q** del filtro de grasas y posteriormente extraerlo (Fig. 11.1) o, en el caso de filtros metálicos especiales, presionar sobre los resortes de plástico **R** (Fig. 11.2) para desengancharlos de su sede.
- c. Cuando se procede al lavado o a la sustitución del filtro de grasas, lavar también la rejilla con agua tibia enjabonada.
- d. Montar nuevamente el filtro bien seco o, en el caso de sustitución, montar el nuevo filtro de grasas.

Filtro de carbón

El filtro de carbón activo tiene la finalidad de eliminar los olores que se forman durante la cocción.

Con un uso normal, se debe sustituir cada 4 meses, solicitando uno nuevo al proveedor. En ningún caso se debe lavar.

Para el desmontaje, operar del siguiente modo:

- a. extraer completamente el cajón desmontable;
- b. quitar los filtros de grasas y abrir el soporte del plafón (o la rejilla de soporte del filtro de grasas);
- c. efectuar, en orden inverso, las operaciones descritas en el punto 1) o 2) del párrafo "Funcionamiento con recirculación interna" en función de la versión que se dispone.

Sustitución de las lámparas

- a. Extraer completamente el cajón desmontable.
- b. Abrir el soporte del plafón o la rejilla de soporte del filtro de grasas posterior;
- c. Reemplazar las lámparas agotadas usando exclusivamente lámparas alargadas mate de 40W (E 14) , o tubos néon de 14 Watt, o lámparas PL 11W (campana provista de 1 lámpara), o PL 9W (campana provista de 2 lámparas).
- d. Cerrar el soporte del plafón o la rejilla de soporte del filtro de grasas posterior;

- e. En el caso en que se quisiera llamar la Asistencia Técnica porque no funciona la iluminación, controlar primero que las lámparas hayan sido bien ajustadas.

Limpieza

Para la limpieza exterior de la campana utilizar un trapo humedecido con alcohol o detergentes neutros.

Evitar el uso de productos que contengan agentes abrasivos.

Para limpiar las partes de acero inoxidable satinado, se aconseja el trapo siguiendo el mismo sentido del satinado.

Advertencia

La inobservancia de las normas de limpieza del aparato, de sustitución y limpieza de los filtros puede comportar peligro de incendio. Rogamos se atenga a las instrucciones indicadas.

Apresentação do exaustor Fig. 1.1

1. interruptor luz
2. interruptor velocidade do motor
3. Iluminação do plano de trabalho
4. Filtro gorduras/Grelha suporte filtro gorduras
5. Suporte dos painéis
6. Gaveta extraível

Modelo com grelha de suporte do filtro para gorduras

Para abrir as grelhas de suporte do filtro para gorduras - Fig. 2.1

- a. Remover completamente a gaveta extraível.
- b. Mover os fechos **A** do suporte um em direcção do outro (direcção "Open" conforme gravado no plástico do próprio fecho).
- c. Para retirar completamente as grelhas, manobrar as molas de fixação **B** que funcionam como pernos das próprias grelhas (Fig. 3).

Modelo com filtros metálicos que se auto-sustentam

Para remover os filtros para gorduras - Fig. 2.2

- a. Remover completamente a gaveta extraível
- b. Apertar os manípulos laterais **C** (alguns modelos são fornecidos de maçanetas **Z** - Fig. 2.3) na direcção oposta e remover os filtros.

Para recolocar os filtros no lugar

- a. Remover completamente a gaveta extraível e montar o filtro para gorduras como cobertura da gaveta.
- b. Fechar a gaveta e montar o filtro para gorduras restante.

Para abrir o suporte do painel - Fig. 2

- a. Remover completamente a gaveta extraível.
- b. Com base no modelo possuído:
Lâmpada de encaixe **D** com chaves de desengate tipo **A** - Fig.2.2.
Deslocar as chaves de desengate do suporte uma na direcção da outra (direcção "Open" como estampado na própria chave).
Lâmpada de encaixe **F** com chaves de desengate tipo **G** - Fig. 1.2.
Deslocar as chaves como indicado pelas setas e tirar completamente a lâmpada de encaixe de sua sede (Fig. 1.3).

Utilização

Funcionamento com evacuação externa

O ar consumido é canalizado para o exterior através de um tubo ligado à abertura de evacuação **K** mediante uma flange **H** (Fig. 5).
O diâmetro do tubo de evacuação deve ser idêntico ao diâmetro da flange.

Funcionamento com recirculação interna

- O ar é depurado mediante filtros a carvão activo e retorna ao ambiente.
- O uso de um filtro a carvão activo é necessário quando não existe um tubo de evacuação para o exterior ou quando a instalação deste não for possível.
- O ar filtrado é descarregado sobre o pênsl mediante um tubo que atravessa o próprio pênsl e que deve ter um diâmetro idêntico ao da flange **H** (Fig. 5).
É possível fixar o deflector **J** no furo de saída utilizando os 2 parafusos que vêm fornecidos com o exaustor (Fig. 4)

Para montar e desmontar o filtro de carvão:

- a. Pedir ao fornecedor o filtro a carvão activo, especificando o modelo do exaustor possuído.

Atenção! Alguns filtros a carvão vem envolvidos numa película transparente de plástico (para proteger a sua propriedade filtrante). Se assim for, retire a película antes de instalar o filtro.

- b. Remover completamente a gaveta extraível.
- c. Tirar os filtros para gorduras ou as grelhas.
- d. Colocar o filtro de carvão activo:
 - 1) versão com um motor: introduzir o filtro no respectivo alojamento, ou seja, naquele que é coberto pela grade de plástico, e rodá-lo no sentido dos ponteiros do relógio, até este se fixar (Fig. 6).
 - 2) versão com dois motores: para montar o filtro inserir-lo no respectivo alojamento e fixá-lo com os dispositivos **L** (Fig. 7), montando então de novo os filtros de gordura ou as grelhas.

Para desmontar o filtro de carvão operar na ordem de sequência de operações inversa à descrita no ponto 1) ou 2), consoante a versão que possuir.

Instalação

O aparelho deverá ser instalado a uma distância de 43cm acima do forno ou da placa eléctrica, ou a pelo menos 65cm no caso de fogões ou placas a gás ou mistas.

Advertências

Nunca utilizar a coifa sem a grelha corretamente montada!
O ar aspirado não deve ser transportado em um duto usado para a descarga de fumos de aparelhos alimentados por energia que não seja eléctrica. Deve ser sempre prevista uma aeração do local quando uma coifa e aparelhos alimentados com energia diferente da eléctrica são usados contemporaneamente. É severamente proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa. O emprego da chama livre é danoso aos filtros e pode ocasionar incêndios, portanto deve ser sempre evitado.

A fritura deve ser feita sob controle de maneira a evitar que o óleo superaquecido se incendeie. Para as medidas técnicas e de segurança a serem adotadas para a descarga dos fumos ater-se a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais. O fabricante não aceitará responsabilidade por danos ao exaustor ou se o mesmo pegar fogo devido à não observação das instruções acima descritas.

Conexão elétrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características situada na parte interna da coifa. Se completo de plug conectar a coifa a uma tomada, conforme as normas vigentes, posta em zona acessível. Se não completo de plug (conexão direta à rede) aplicar um interruptor bipolar conforme normas com uma distância entre contactos em abertura não inferior a 3mm (acessível).

Fixação do exaustor

O tubo de evacuação dos fumos deve ser de diâmetro equivalente à flange montada no furo de evacuação do exaustor.

Para a fixação do exaustor agir da seguinte maneira:

- Posicionar o molde de perfuração no lado interior direito do armário com a seta voltada para a borda posterior do mesmo armário (Fig. 8)
- Executar os furos nos pontos correspondentes às marcas assinaladas no molde (fig. 8)
- Repetir o procedimento do lado esquerdo do armário.
- Se as paredes do armário tiverem 16mm de espessura, introduzir os 4 espaçadores **M** de ambos os lados do exaustor (Fig. 9)
- Colocar o exaustor e apertar os 4 parafusos nos orifícios do armário. Utilizar os 4 parafusos **N** que são fornecidos com o exaustor (Fig. 9).

Regulação da gaveta extraível

O exaustor pode ser instalado por baixo de pênss com profundidades diferentes. A abertura e o fecho da gaveta extraível pode ser regulada conforme a necessidade.

Para isto, tirar as grelhas de aspiração, afrouxar os parafusos **O**, regular os estribos **P** e atarraxar novamente os parafusos **O** (Fig. 10).

Instruções de uso

O exaustor tem várias velocidades.

Para um rendimento melhor, aconselha-se o emprego das velocidades baixas em condições normais e das velocidades altas em caso de altas concentrações de cheiros e vapores.

Recomendamos ligar o aparelho um pouco antes de

começar a cozedura dos alimentos e deixá-lo aceso por uns quinze minutos após a cozedura até que todos os cheiros tenham desaparecido.

Manutenção

Atenção! Desligar o aparelho da rede eléctrica antes de efectuar qualquer operação de manutenção.

Filtro de gorduras

Serve para reter as partículas de gordura em suspensão.

1. **O filtro sintético** (espessura 10- 15 mm): lavar o filtro com água morna e detergente biodegradável uma vez por mês, deixar secar sem torcer, substituir depois de 5/6 lavagens.
2. **O filtro sintético fino** (espessura 1 mm aprox.) : substituir quando a cor da parte superior aparece na parte inferior.
3. **O filtro sintético fino** (espessura 1 mm aprox.): sem indicador de saturação, substituir cada dois meses.
4. **O filtro metálico**: duração ilimitada, lavagem todos os meses com água morna ensaboada e , se possível, na máquina de lavar loiça (60°C). Deixar secar antes de montá-lo novamente.

Desmontagem do filtro para gorduras (para modelos com grelhas de suporte do filtro de gorduras)

Para tirar o filtro para gorduras sujo proceder da seguinte maneira:

- a. Tirar a gaveta extraível e abrir as grelhas de aspiração que suportam os filtros para gorduras,
- b. Tirar os fechos de fixação **Q** do filtro para gorduras e retirá-lo (Fig. 11.1) ou, no caso de filtros metálicos especiais, pressionar as molas de plástico **R** (Fig. 11.2) para desenganchá-los do lugar.
- c. Ao lavar ou substituir o filtro para gorduras, lavar também a grelha com água morna ensaboada.
- d. Montar novamente o filtro bem enxugado ou, no caso de substituição, montar o novo filtro para gorduras.

Filtro a carvão

O filtro a carvão activo serve para eliminar os odores que se formam durante a cozedura. Utilizando-o normalmente, deve ser substituído cada 4 meses, adquirindo-o no revendedor. Não pode ser lavado de forma alguma.

Para a desmontagem agir da seguinte maneira:

- a. Tirar completamente a gaveta extraível.
- b. Tirar os filtros para gorduras e abrir o suporte painéis (ou a grelha de suporte do filtro para gorduras);
- c. Executar a operação com ordem de sequência inversa à descrita no ponto 1) ou 2) do parágrafo "Funcionamento com recirculação interna", consoante a versão que possuir.

Substituição das lâmpadas

- a. Tirar completamente a gaveta extraível.
- b. Abrir o suporte painel ou a grelha de suporte do filtro para gorduras posterior.
- c. Substitua sempre as lâmpadas fundidas de acordo com o provido para o seu aparelho, com lâmpadas em forma de azeitona de máx 40W (E14), ou lâmpada de neon de máx. 14W, ou lâmpada PL de 11W (aparelho de uma lâmpada PL) ou PL 9W (aparelhos de duas lâmpadas PL).
- d. Fechar o suporte painel ou a grelha de suporte do filtro para gorduras posterior.
- e. Se desejar chamar a Assistência Técnica porque a iluminação não funciona, controlar antes que as lâmpadas estejam bem atarraxadas.

Limpeza

Para a limpeza externa do exaustor use um pano embebido em álcool ou detergentes líquidos neutros. Evitar o emprego de produtos que contém abrasivos. Para a limpeza das partes de aço inoxidável acetinado aconselha-se passar o pano na mesma direção da acetinação.

Atenção

A não observância das normas de limpeza do aparelho e de substituição e limpeza dos filtros pode originar incêndios. Recomendamos seguir atentamente as instruções e os avisos.

Представление вытяжки – Рис. 1.1

1. Выключатель подсветки
2. Переключатель скорости электродвигателя
3. Освещение рабочей плоскости
4. Жироулавливающий фильтр/опорная решетка под него
5. Держатель плафона
6. Выдвижной ящик

Модель с решеткой под жироулавливающий фильтр

Для открытия решеток под жироулавливающий фильтр – Рис. 2.1

- а. Выдвиньте полностью выдвижной ящик.
- б. Переместите два фиксатора решеток **А** один к другому (в направлении «Open» - открыто - как отпечатано на пластмассе самого фиксатора).
- в. Для снятия решеток, воздействуйте на стопорные пружины **В**, служащие шарнирной осью самых решеток (Рис. 3).

Модель с металлическими фильтрами самонесущей конструкции

Для снятия жироулавливающих фильтров – Рис. 2.2

- а. Выдвиньте полностью выдвижной ящик.
- б. Нажмите на боковые ручки **С** (некоторые модели поставляются с ручками **З** - Дет. 2.3) в противоположную сторону и снимите фильтры.

Для повторной установки фильтров

- а. Выдвиньте полностью выдвижной ящик и положите жироулавливающий фильтр на ящик.
- б. Закройте ящик и установите остальной жироулавливающий фильтр.

Для открытия держателя плафона – Рис. 2

- а. Выдвиньте полностью выдвижной ящик.
- б. В соответствии с имеющейся у Вас моделью: Плафон **Д** с защелками типа **А** – Рис. 2.2 Переместите защелки держателя один к другому (в направлении «Open» - открыто - как отпечатано на пластмассе самой защелки).
Плафон **Е** с защелками типа **Г** - Рис. 1.2 Переместите защелки в направлении, указанном стрелками и снимите плафон с его гнезда (Рис. 1.3).

Эксплуатация

Использование в режиме наружной вытяжки

Загрязненный воздух удаляется из помещения наружу через выводную трубу, подсоединяемую при помощи втулки **Н** (со штыковым затвором) к выводному отверстию **К** (Рис. 5).

Выводная труба и переходная втулка должны иметь тот же диаметр.

Использование в режиме рециркуляции воздуха

- Воздух очищается угольными фильтрами и возвращается обратно в помещение.
- Применение угольного фильтра становится необходимым, когда в помещении нет трубы для выброса воздуха наружу или невозможно установить ее.
- Отфильтрованный воздух направляется вверх по трубе, проходящей через навесной шкаф и которая должна иметь тот же диаметр, что и переходная втулка **Н** (Рис. 5). В выводном отверстии можно закрепить отражатель **Ј** с помощью 2-х комплектующих винтов (Рис. 4).

Для установки и снятия угольного фильтра:

- а. Запрашивайте у поставщика угольный фильтр, указывая модель приобретенной Вами вытяжки.

Внимание! Некоторые угольные фильтры поставляются обернутыми прозрачной пластмассовой пленкой (для лучшего сохранения их фильтрующей способности); в данном случае, до установки фильтра снимите эту защитную пленку.

- б. Выдвиньте полностью выдвижной ящик.
- в. Снимите жироулавливающие фильтры или решетки.
- г. Установите угольный фильтр:

- 1) в исполнении с одним электродвигателем: вставьте фильтр в его гнездо над пластмассовой решеткой и поверните его в направлении по часовой стрелке до упора (Рис. 6);
- 2) в исполнении с двумя электродвигателями: вставьте фильтр в гнездо и закрепите его фиксаторами L (Рис. 7).

- д. Повторно установите жироулавливающие фильтры или решетки.

Для снятия угольного фильтра выполните в обратной последовательности описанную в п. 1) или 2) операцию, в соответствии с исполнением имеющейся у Вас модели.

Установка вытяжки

При установке вытяжки должны быть соблюдены следующие расстояния от рабочей поверхности: не менее 65 см в случае электрических плит и не менее 75 см в случае газовых или комбинированных плит.

Меры предосторожности!

Нельзя использовать вытяжку, если решетка неправильно установлена! Всасываемый воздух не должен быть направлен в канал, используемый для отвода дыма от устройств, запитываемых иной энергией кроме электрической. Необходимо проверять помещение, в котором одновременно работают вытяжка и устройства, запитываемые иной энергией, кроме электрической.

Строго запрещается готовить пищу на огне под вытяжкой. Использование открытого пламени вредно для фильтров и создает опасность пожара. Следовательно его нужно избегать в любом случае. Держите под постоянным контролем жарящуюся пищу, так как перегретое масло может воспламениться.

Что касается отвода дымов придерживайтесь строго правил местных компетентных органов по безопасности.

Электрическое соединение

Напряжение на электросети должно соответствовать указанному на табличке характеристикам внутри вытяжки. Если кабель с штепселем подсоедините вытяжку к розетке в доступном месте в соответствии с действующими нормами.

Крепление вытяжки

Труба для вывода дымов должна иметь тот же диаметр, что и переходная втулка, смонтированная в выводном отверстии вытяжки.

Осуществите операцию крепления следующим образом:

- Прислоните шаблон на правую панель навесного шкафа с внутренней стороны, со стрелкой, обращенной к заднему краю навесного шкафа (Рис. 8).
- Прodelайте отверстия в соответствии с метками на шаблоне (Рис. 8).
- Повторите ту же операцию с левой стороны навесного шкафа.
- Если толщина боковых панелей шкафа составляет 16 мм, вставьте 4 распорные шайбы M с двух сторон вытяжки (Рис. 9).
- Позиционируйте вытяжку и заверните 4 винта в отверстиях навесного шкафа. Для этого используйте 4 комплектующих винта N (Рис. 9).

Регулировка выдвижного ящика

Вытяжку можно установить под навесными шкафами различной глубины. Ход выдвижения и закрытия ящика регулируется в соответствии с требованиями.

Для этой цели снимите вытяжные решетки, ослабьте винты **О**, отрегулируйте надлежащим образом скобы **Р** и повторно заверните винты **О** (Рис. 10).

Инструкции по пользованию

Вытяжка может работать с различной режимной скоростью.

Для наибольшей эффективности работы мы рекомендуем использовать низкие скорости в обычных условиях эксплуатации, а высокие скорости лишь в случаях сильной концентрации запахов и паров.

Мы рекомендуем также запустить прибор несколько до того, как приступить к приготовлению пищи и дать ему работать еще на пятнадцать минут после окончания процесса жарения, или до тех пор, пока не исчезнет любой запах.

Уход за вытяжкой

Прежде чем приступить к выполнению любой операции на вытяжке, отсоедините ее от электрической сети.

Жироулавливающий фильтр

Данный фильтр предназначен для задержания находящихся в суспензии в воздухе жирных частиц.

- 1) **Фильтр из синтетического материала** (толщина 10÷15 мм): мойте фильтр в теплой воде с биоразлагаемым чистящим средством один раз в месяц; дайте фильтру сушиться, не выжимая его. Замените фильтр после 5-ой или 6-ой мойки.
- 2) **Тонкий фильтр из синтетического материала** (толщина 1 мм): замените фильтр, когда на нижней поверхности появляется цвет верхней поверхности.
- 3) **Тонкий фильтр из синтетического материала** (толщина 1 мм) без индикатора насыщения: замените фильтр через каждые два месяца.
- 4) **Металлический фильтр**: мойте фильтр один раз в месяц теплым мыльным раствором или в посудомоечной

машине при температуре 65°C. Дайте фильтру сушиться, прежде чем установить его на место.

Снятие жироулавливающих фильтров (в моделях с решетками под жироулавливающий фильтр)

Снятие жироулавливающих фильтров осуществляется следующим образом:

- а. Выдвиньте выдвижной ящик, откройте опорные решетки под жироулавливающие фильтры.
- б. Удалите фиксаторы **Q** жироулавливающего фильтра, затем снимите последний (Рис. 11); при наличии специальных металлических фильтров, отцепите их от гнезда, нажав на пластмассовые пружины **R** (Рис. 11.2).
- в. При промывке или замене жироулавливающего фильтра промывайте также решетку теплой мыльной водой.
- г. Повторно установите надлежаще высушенный фильтр или, в случае его замены, установите новый жироулавливающий фильтр.

Угольный фильтр

Угольный фильтр предназначен для устранения запахов, образующихся в процессе жарения. При обычном режиме использования его следует заменять каждые 4 месяца, заказывая его у поставщика. Категорически запрещается промывать его.

Снятие фильтра осуществляется следующим образом:

- а. Выдвиньте полностью выдвижной ящик.
- б. Снимите жироулавливающие фильтры и откройте держатель плафона (или решетку под жироулавливающий фильтр).
- в. Выполните в обратной последовательности операцию, описанную в п. 1) или 2) раздела «Использование в режиме рециркуляции воздуха», в соответствии с имеющейся у Вас моделью.

Замена ламп

- а.** Выдвиньте полностью выдвижной ящик.
- б.** Откройте держатель плафона или заднюю опорную решетку под жирособиравший фильтр.
- в.** Замените сгоревшие лампы, используя для этого лишь лампы мощностью 40 Вт макс. (E14) или неоновую лампу на 14 Вт, или лампу PL на 11 Вт (если прибор снабжен одной лампой PL), или лампу PL на 9 Вт (если прибор двумя лампами PL).
- г.** Закройте вновь держатель плафона или заднюю опорную решетку под жирособиравший фильтр.
- д.** Если подсветка не работает, прежде чем обратиться в Центр техобслуживания убедитесь в том, что лампы надлежаще завернуты в их патронах.

Очистка вытяжки

Для очистки наружных поверхностей вытяжки используйте тряпку, пропитанную денатуратом или нейтральным чистящим раствором.

Не применяйте продукты, содержащие абразивные вещества.

При очистке элементов из нержавеющей стали, рекомендуется протирать поверхности в направлении следов отделочной обработки.

Внимание!

Несоблюдение правил по очистке вытяжки, замене и мойке фильтров может быть причиной пожара. В связи с этим рекомендуется аккуратно соблюдать приведенные в настоящем руководстве указания.

